

Ausgabe-Nr.: 2/2013 – Undichtheiten bei KL599 (Audi Anwendungen) vermeiden und beheben

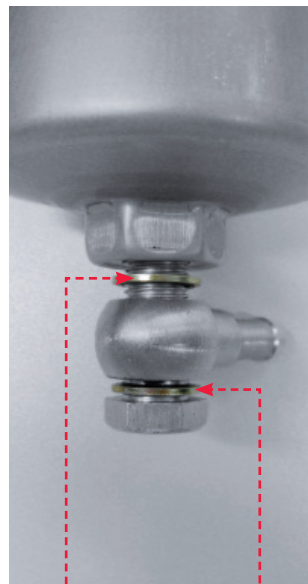
In den letzten Monaten gab es Rückmeldungen aus den Werkstätten, dass es nach einem Filterwechsel zu Undichtheiten im Bereich des Anschlussstutzens kam.

Die Gefahr: Austretender Kraftstoff kann unter ungünstigen Umständen auch die Bremsanlage erreichen und somit die Bremswirkung negativ beeinflussen.

Da für diesen Filter eine 100%ige Dichtheitsprüfung im Produktionsprozess erfolgt, kann ein Produktionsfehler ausgeschlossen werden. Vielmehr ist von zwei möglichen Fehlerquellen bei der Montage auszugehen:

1. Die Kraftstoffschläuche wurden nicht spannungsfrei montiert. In gespannter Einbaulage besteht unter Einwirkung der motorischen Vibrationen die Gefahr, dass sich die Schraube löst. Bitte achten Sie deshalb auf eine spannungsfreie Montage der Kraftstoffschläuche!
2. Bei der Montage des neuen Filters wurde die Schraube des Anschlussstutzens gelöst. Beim erneuten Festziehen konnte mit den bereits einmal verpressten Metall-Dichtungen keine Dichtheit mehr erzielt werden. In diesem Fall empfehlen wir den Austausch der Dichtungen.

Grundsätzlich empfiehlt es sich, nach jedem Filterwechsel den Motor zu starten und durch Sichtprüfung sicherzustellen, dass die Kraftstoffanlage dicht ist.



Dichtung 1

Dichtung 2

Issue No.: 2/2013 – Avoiding and eliminating KL599 leaks (Audi applications)

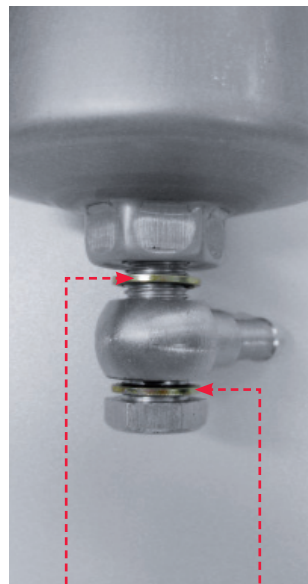
In recent months, there has been feedback from workshops that leaks arise around the connection pipe or banjo union after a filter change.

The risk: escaping fuel may contaminate the braking system under adverse circumstances and thus reduce braking effectiveness.

Since a 100% leak tight test is carried out on these filters during the production process, a manufacturing defect can be excluded. It is more likely to have been caused by one of two possible faults during installation:

1. The fuel hoses were fitted under tension. When fitted under tension, the banjo union bolt (also known as an internally relieved bolt) may work loose due to engine vibrations. Please ensure that the fuel hoses are fitted untensioned!
2. When fitting the new filter, the banjo union has to be removed. When refitting the banjo union bolt it is not possible to achieve leak tightness with the existing metal sealing rings as they have already been crushed. We recommend always replacing the metal sealing rings when the filter is changed.

Generally it is recommended to start the engine after any filter change and to perform a visual check to ensure the fuel system is not leaking.



Sealing ring 1

Sealing ring 2

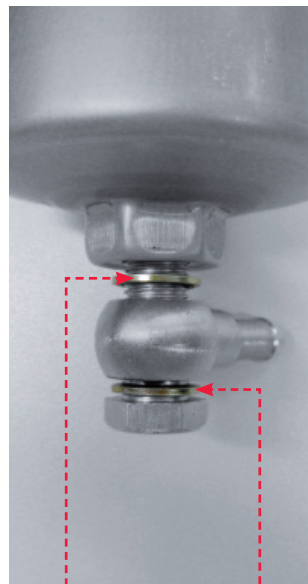
Publication N° 2/2013 : Prévention et élimination des fuites sur le KL599 (applications Audi)

Ces derniers mois, les ateliers nous ont fait remonter l'apparition de fuites au niveau du tuyau de raccordement ou du raccord banjo après un changement de filtre.

Il y a un risque que le carburant qui s'échappe vienne contaminer le circuit de freinage en cas de problème, et ainsi nuire à la capacité de freinage.

Étant donné que ces filtres sont soumis à un test d'étanchéité intégrale en phase de production, le défaut de fabrication est à exclure. La cause est probablement due à l'une des deux erreurs suivantes au cours d'installation :

1. Les flexibles de carburant ont été montés sous tension. En cas de montage sous tension, le boulon du raccord banjo (ou boulon creux) peut prendre du jeu en raison des vibrations du moteur. Veuillez vous assurer que les flexibles de carburant ne sont pas sous tension lors de la pose.
2. La pose du filtre neuf nécessite la dépose du raccord banjo. Au moment de remonter le boulon du raccord banjo, l'étanchéité ne peut plus se faire puisque les bagues d'étanchéité en métal ont déjà subi un écrasement. Nous recommandons de toujours remplacer les bagues d'étanchéité en métal à chaque changement de filtre.



Bague
d'étanchéité 1

Bague
d'étanchéité 2

En général, il est recommandé de démarrer le moteur après chaque changement de filtre et de faire un contrôle visuel pour s'assurer de l'absence de fuite au niveau du circuit d'alimentation en carburant.